

“十一五”国家重点图书出版规划项目
国家“985工程”二期清华大学人才培养建设项目资助

西方建筑理论经典文库

赖特论美国建筑

[美] 弗兰克·劳埃德·赖特 著
[美] 埃德加·考夫曼 编
姜 涌 李振涛 译



中国建筑工业出版社

西方建筑理论经典文库

赖特论美国建筑

[美] 弗兰克·劳埃德·赖特 著
[美] 埃德加·考夫曼 编
姜 涌 李振涛 译



弗兰克·劳埃德·赖特

设计里空从这一年的设计总案数十次设计讨论，设计总案，设计

设计一集

设计总案

“十一五”国家重点图书出版规划项目

国家“985工程”二期清华大学人才培养建设项目资助

号：01-2008-2476

图例(CIP)目

赖特论美国建筑 (美) 赖特著, 姜涌, 李振涛译, 中国建筑工业出版社, 2009

西方建筑理论经典文库

中国版本图书馆(CIP)数据核字(2009)第121639号

FRANK LLOYD WRIGHT: AN AMERICAN ARCHITECTURE (Frank Lloyd Wright's Architecture)

赖特论美国建筑

[美] 弗兰克·劳埃德·赖特 著

[美] 埃德加·考夫曼 编

姜涌 李振涛 译

中国建筑工业出版社
北京 2009

责任编辑: 王志刚
封面设计: 陈林
印刷: 北京印刷厂

西方建筑理论经典文库
赖特论美国建筑

[美] 赖特著, 姜涌, 李振涛译
[美] 埃德加·考夫曼编
姜涌, 李振涛译

中国建筑工业出版社
北京印刷厂
北京 2009

ISBN 7-112-11111-1
定价: 32.00元

中国建筑工业出版社

地址: 北京东黄城根北街2号
邮编: 100027

“十一五”国家重点图书出版规划项目
国家“985工程”二期清华大学人才培养建设项目资助

著作权合同登记图字：01-2008-5476号

图书在版编目(CIP)数据

赖特论美国建筑 / (美) 赖特著; 考夫曼编; 姜涌, 李振涛译, —北京: 中国建筑工业出版社, 2009
(西方建筑理论经典文库)
ISBN 978-7-112-11298-2

I. 赖… II. ①赖…②考…③姜…④李… III. 建筑艺术—研究—美国 IV. TU-867.12

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第151639号

FRANK LLOYD WRIGHT: AN AMERICAN ARCHITECTURE / Frank Lloyd Wright, edited by Edgar Kaufmann

Copyright © 2006 Pomegranate Communications, Inc.
Published by arrangement with Pomegranate Communications, Inc.
All rights reserved.

Through Vantage Copyright Agency, Nanning, Guangxi, P.R. China

Chinese Translation Copyright © 2010 China Architecture & Building Press

本书经广西万达版权代理中心代理, 美国Pomegranate Communications, Inc. 正式授权翻译、出版

丛书策划

清华大学建筑学院 吴良镛 王贵祥
中国建筑工业出版社 张惠珍 董苏华

责任编辑: 董苏华 孙 炼
责任设计: 郑秋菊
责任校对: 李志立 王雪竹

西方建筑理论经典文库

赖特论美国建筑

[美] 弗兰克·劳埃德·赖特 著
[美] 埃德加·考夫曼 编
姜 涌 李振涛 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)
各地新华书店、建筑书店经销
北京嘉泰利德公司制版
北京中科印刷有限公司印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 16¼ 插页: 16 字数: 430千字
2010年1月第一版 2010年1月第一次印刷
定价: 62.00元

ISBN 978-7-112-11298-2

(18419)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码 100037)

目 录

中文版总序 吴良镛	16
编者致辞	19
建筑展现人类	20
前言	21
什么是建筑艺术?	22
自然中的有机结构	27
创造力	32
建筑艺术中机器的位置	37
建筑艺术如诗	41
信赖生活	43
民居的重要性	44
建筑艺术格言	44
变化的法则	47
从普遍到特殊	48
序言	49
整体性	49
一而非多	54
地平线与人体尺度——庇护所的意识	63
有机建筑艺术之早期	67
障碍和主张	76
方盒子的破坏	77
外观的影响	87
建筑师的局限性	88
建筑师与“系统”	89
建筑师与业主	90
看待住宅的两种方式	90
清洁的贫民窟	91

材料的本质	94
引言	95
光	101
玻璃	102
砖	106
木材	108
混凝土	110
金属板	114
高层建筑	114
一些实例	134
拉金大厦 (the Larkin Building)	135
统一教堂 (Unity Temple)	138
塔里埃森 (Taliesin)	143
帝国饭店 (The Imperial Hotel)	147
Ocatillo	156
圣马科斯 (San Marcos)	159
约翰逊管理大楼 (The Johnson Administration Building)	160
伸展的翅膀 (Wingspread)	163
小住宅 (The Small House)	166
分区住宅 (The Zoned-House)	172
新剧院 (The New Theatre)	178
离开地面进入光线	181
土地	182
威斯康星州	184
大草原	188
沙漠	190
场地	194
法则实现则时尚 1	196
连续性	197
室内空间的产生	209
整体装饰	212

法则实现则时尚 2	220
从结构中产生样式与风格	221
建筑艺术的特性	227
灵感的准则	229
简洁	231
在日本的工作原则	236
有机建筑艺术的未来	240
展望	241
致年轻的建筑学子	248
参考文献与致谢	254
附注	257
摄影师致谢	258

插图目录

- 卷首插图 弗兰克·劳埃德·赖特
- 21 “除非我的生命中经历过这些事情”，拉金大厦，布法罗，纽约州，1904
- 22 “生命自身生成形式”，齐默曼住宅，曼彻斯特，佛蒙特州，1953
- 23 “根据人的需求在时间和空间中塑造形式”，多赫尼农场项目，加利福尼亚州，1921
- 24 V·C·莫里斯商店，旧金山，加利福尼亚州，1947
- 25 康利住宅，里弗赛德，伊利诺伊州，1908
- 26 威利住宅，明尼阿波利斯，明尼苏达州，1934
- 29 “观察生长的特性”
- 31 赖特先生设计过的家庭农场
- 32 “真实的形式总是有机的。这是真实的自然图样”
- 33 “这是一个具有流动性和弹性的变化时期，而平面上拥有无限可能”，奥曼住宅，橡树公园，伊利诺伊州，1904：草图，平面
- 34 切尼住宅，橡树公园，伊利诺伊州，1904：透视草图
- 36 “正方体——方形——比例”，统一教堂，橡树公园，伊利诺伊州，1906
- 39 S·C·约翰逊父子综合办公室，拉辛，威斯康星州，1936
- 40 1880年代典型住宅，橡树公园，伊利诺伊州
- 41 拉金大厦，布法罗，纽约州，1904：办公中庭
- 42 休特利住宅，橡树公园，伊利诺伊州，1902
- 43 塔里埃森，斯普林格林，威斯康星州，1925：细部
- 44 橡树公园（伊利诺伊州）游戏场地草图
- 45 西塔里埃森，斯科茨代尔，亚利桑那州，1938：从厨房向制图室看的景象
- 46 统一教堂，橡树公园，伊利诺伊州，1906
- 47 卡腾住宅，唐纳树林，伊利诺伊州，1911：平面
- 49 沃尔特住宅，夸斯奎顿，艾奥瓦州，1949
- 50 康利住宅，里弗赛德，伊利诺伊州，1908：初步设计
- 51 “这是在平面与立面之间的一种和谐关系——是一种解答方式，也是一种表现方式”，佩蒂特纪念礼堂，贝尔维迪尔，伊利诺伊州，1906：透视
- 52 树林中的小木屋，塔霍湖开发项目的一部分，塔霍湖小屋，加利福尼亚州，1922：方案
- 53 “平面和立面中的单元系统”，平顶山上的住宅，1931：草图
- 53 “一座原创建筑物的语法不可能转用在另一座原创的建筑物中”，左图：西塔里埃森厨房附近的走廊，斯科特斯德，亚利桑那州，1938；右图：S·C·约翰逊父子公司管理大楼，拉辛，威斯康星州，1936
- 54 “个别元素的产生和抢眼的表现如果是以牺牲最终宁静为代价的话……那是对建筑师信仰的背叛”，蜀葵住宅，好莱坞，加利福尼亚州，1917
- 55 珀森住宅，菲尼克斯，亚利桑那州，

- 1940
- 56 多米克住宅,里弗赛德,伊利诺伊州, 1907
- 57 罗森堡姆住宅,佛洛伦斯,亚拉巴马州, 1939
- 58 刘易斯住宅,利伯蒂维尔,伊利诺伊州, 1940: 餐厅
- 59 “无法想像建筑是一回事,而其中的家具是另一回事”,刘易斯住宅,利伯蒂维尔,伊利诺伊州, 1940: 起居室
- 60 早期照片,塔里埃森,斯普林格林,威斯康星州, 1925: 凉廊
- 61 近照,塔里埃森,斯普林格林,威斯康星州, 1925: 凉廊
- 62 外部装饰(上图)和内部装饰(下图),米德韦花园,芝加哥,伊利诺伊州, 1914: 外部装饰
- 63 “使建筑归属于土地”,伊丽莎白砖石住宅,格伦科,伊利诺伊州, 1906
- 64 塔里埃森,斯普林格林,威斯康星州, 1925
- 65 西塔里埃森,斯科茨代尔,亚利桑那州, 1938
- 66 “人类尺度即是建筑尺度”,科摩果园社团小屋,达比,蒙大拿州, 1910: 草图
- 67 康利住宅,里弗赛德,伊利诺伊州, 1908
- 68 温斯洛住宅,河岸森林,伊利诺伊州, 1893
- 69 塔里埃森,斯普林格林,威斯康星州, 1925
- 70 马丁住宅,布法罗,纽约州, 1904: 细部
- 71 巴顿住宅,布法罗,纽约州, 1903
- 72 统一教堂,橡树公园,伊利诺伊州, 1906
- 72 沃尔特·基尔特斯住宅,格伦科,伊利诺伊州, 1902: 方案
- 73 沃勒住宅的餐厅,里弗赛德,伊利诺伊州, 1899
- 74 “一种新的宁静感觉”,威利茨住宅,高地公园,伊利诺伊州, 1902
- 74 弗兰克·劳埃德·赖特自宅,橡树公园,伊利诺伊州, 1889
- 76 拉金大厦,布法罗,纽约州, 1904
- 77 “统一教堂是我第一次意识到这一点”,统一教堂,橡树公园,伊利诺伊州, 1906
- 81 “方盒子的打破”,巴赫住宅,芝加哥,伊利诺伊州, 1915: 细部
- 83 西塔里埃森,斯科特斯特德,亚利桑那州, 1938
- 84 “人们可以从他们从没体验过的建筑转角处向外望去”,流水别墅,熊跑溪,宾夕法尼亚州, 1936
- 85 “方盒子的必要性被清除了”,S·C·约翰逊父子公司管理大楼,拉辛,威斯康星州, 1936
- 86 “内部空间呈现出自由”,S·C·约翰逊父子公司管理大楼,拉辛,威斯康星州, 1936
- 89 赖特先生与他的学生们, 1938
- 91 塔里埃森,斯普林格林,威斯康星州, 1925
- 92 流水别墅,熊跑溪,宾夕法尼亚州, 1939: 客房阳台
- 93 “与外部自然优雅地融为一体”,流水别墅,熊跑溪,宾夕法尼亚州, 1936: 入口
- 96 “新机器时代的资源需要建筑物间彼此互不相像”,米德韦花园,芝加哥,伊利诺伊州, 1914: 细部
- 97 西塔里埃森,斯科茨代尔,亚利桑那州, 1936
- 97 C·R·沃尔住宅,普利茅斯,密歇根州, 1941
- 98 V·C·莫里斯商场,旧金山,加利福尼亚州, 1947
- 99 古根海姆博物馆,纽约,纽约州, 方案开始于1943年: 早期版本
- 100 马瑟里纪念馆,威尼斯,意大利,

- 1953: 早期版本
- 101 V·C·莫里斯商场, 旧金山, 加利福尼亚州, 1947: 顶棚
- 102 西塔里埃森, 斯科茨代尔, 亚利桑那州, 1938: 室外
- 102 西塔里埃森, 斯科茨代尔, 亚利桑那州, 1938: 室内
- 104 拉金大厦, 布法罗, 纽约州, 1904
- 104 S·C·约翰逊父子公司研究中心, 拉辛, 威斯康星州, 1947
- 105 S·C·约翰逊父子公司管理大楼, 拉辛, 威斯康星州, 1936
- 106 S·C·约翰逊父子公司管理大楼, 拉辛, 威斯康星州, 1936
- 107 流水别墅, 熊跑溪, 宾夕法尼亚州, 1936: 玻璃细部
- 108 S·C·约翰逊父子公司管理大楼, 拉辛, 威斯康星州, 1936: 砖结构
- 109 Shokintei Katsura 别墅, 加拿大, 约1600: 木结构细部
- 111 仓库主住宅, 洛杉矶, 加利福尼亚州, 1923: 浇筑混凝土块
- 111 南佛罗里达大学, 莱克兰, 佛罗里达州, 始于1938年: 混凝土块
- 111 南佛罗里达大学, 莱克兰, 佛罗里达州, 始于1938年: 图书馆
- 112 大卫·赖特住宅, 菲尼克斯, 亚利桑那州, 1952
- 113 南佛罗里达大学, 莱克兰, 佛罗里达州, 始于1938年: 行政中心
- 113 普莱斯塔, 巴特尔斯维尔, 俄克拉何马州, 1955: 加强混凝土
- 114 普莱斯塔, 巴特尔斯维尔, 俄克拉何马州, 1955: 金属板
- 115 国家生命保险公司方案, 芝加哥, 伊利诺伊州, 1920-1925: 金属隔板与家具
- 116 国家生命保险公司方案, 芝加哥, 伊利诺伊州, 1920-1925: 剖透视
- 117 国家生命保险公司方案, 芝加哥, 伊利诺伊州, 1920-1925: 室外
- 119 公寓项目, 芝加哥, 伊利诺伊州, 1930: 透视
- 119 公寓项目, 芝加哥, 伊利诺伊州, 1930: 首层平面
- 121 带家具的公寓透视, 圣马克之塔方案, 纽约, 纽约州, 1929: 透视
- 123 标准层剖面表现了每层的楼板从其下一层悬挑出来
- 123 建筑剖面显示楼板从核心筒中悬挑出来, 圣马克之塔方案, 纽约, 纽约州, 1929: 剖面
- 124 S·C·约翰逊父子公司大楼, 拉辛, 威斯康星州, 1938-1947: 玻璃管
- 125 通过设计……结构由新式的美感强调出自身的形式”, S·C·约翰逊父子公司研究中心, 拉辛, 威斯康星州, 1947: 塔
- 127 摩天大楼方案, 1931: 正立面与侧立面草图
- 128 摩天大楼方案, 1931: 正立面与侧立面草图
- 130 确保必要的采光和通风, 避免交通拥挤, 摩天大楼与街道关系适宜: 草图(1931)
- 132 焦点公园开发计划, 匹兹堡, 宾夕法尼亚州, 1947: 草图
- 133 玻璃幕墙悬挂在悬挑的楼板上, 罗杰·莱斯宾馆方案, 达拉斯, 得克萨斯州, 1947
- 136 芝加哥艺术学院的展览上展示了在拉金大厦中设计使用的金属办公家具, 拉金大厦办公室金属家具, 1904
- 137 拉金大厦, 布法罗, 纽约州, 1904: 厢式办公室
- 137 拉金大厦, 布法罗, 纽约州, 1904: 中心庭院
- 138 统一教堂与社区会所, 橡树公园, 伊利诺伊州, 1906
- 139 统一教堂, 橡树公园, 伊利诺伊州, 1906: 剖面
- 139 “伟大房间的观念”, 统一教堂, 橡树公园, 伊利诺伊州, 1906: 立面
- 140 统一教堂与教养所, 橡树公园, 伊

- 利诺伊州, 1906: 平面
- 141 统一教堂与教养所, 橡树公园, 伊利诺伊州, 1906
- 142 塔里埃森, 斯普林格林, 威斯康星州, 1925: 山顶之翼
- 143 塔里埃森, 斯普林格林, 威斯康星州, 1925: 主卧室室外
- 143 塔里埃森, 斯普林格林, 威斯康星州, 1925: 壁炉
- 144 塔里埃森, 斯普林格林, 威斯康星州, 1925: 遮阳的入口凉廊
- 144 塔里埃森, 斯普林格林, 威斯康星州, 1925: 客房
- 145 塔里埃森, 斯普林格林, 威斯康星州, 1925: 主卧室阳台
- 146 塔里埃森, 斯普林格林, 威斯康星州, 1925: 房屋与大池
- 147 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922: 细部
- 148 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922: 结构细部
- 148 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922: 施工过程。从左至右: 打桩; 混凝土桩中心相距 2 英尺布置; 将被加工平整的火山岩; 照片拍摄于 1921 年 3 月 21 日
- 151 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922: 阳台
- 151 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922: 水池
- 151 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922: 被军队征用的庭院
- 152 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922: 入口
- 153 帝国饭店石膏模型 (向美国运输途中遗失), 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922
- 153 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922: 大厅
- 154 穿孔砖砌, 铜缸, 纹饰地毯, 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922: 细部
- 154 车辆入口, 铜屋顶, 雕刻火山岩, 穿孔砖砌体, 帝国饭店, 东京, 日本, 1915—1922: 车行通道
- 155 Ocatillo, 亚利桑那州沙漠营地, 1927
- 156 小木屋, 以及为圣马科斯旅馆项目所做的街区试验, Ocatillo, 亚利桑那州沙漠营地, 1927
- 157 Ocatillo 建筑组群, 亚利桑那州沙漠营地, 1927
- 158 Ocatillo, 亚利桑那州沙漠营地, 1927
- 159 钱德勒附近的沙漠中的圣马科斯方案, 亚利桑那州, 1927
- 161 S·C·约翰逊父子公司管理大楼, 拉辛, 威斯康星州, 1936: 平面
- 162 中空立柱构件荷载试验, S·C·约翰逊父子公司管理大楼, 拉辛, 威斯康星州, 1936
- 162 建造中的室内空间, S·C·约翰逊父子公司管理大楼, 拉辛, 威斯康星州, 1936
- 163 细部展示构造与设备, S·C·约翰逊父子公司管理大楼, 拉辛, 威斯康星州, 1936
- 164 S·C·约翰逊父子公司管理大楼, 拉辛, 威斯康星州, 1936: 室内
- 165 伸展的翅膀, 温德角, 威斯康星州, 1937: 平面
- 167 伸展的翅膀, 温德角, 威斯康星州, 1937
- 168 典型的美国风 (Usonian) 住宅平面, 加拿大, 1936
- 169 艾琳伍德住宅, 迪尔菲尔德, 伊利诺伊州, 1941: 二层平面
- 169 艾琳伍德住宅, 迪尔菲尔德, 伊利诺伊州, 1941: 首层平面
- 173 M·M·史密斯住宅, 布卢姆菲尔德, 密歇根州, 1948: 平面
- 174 M·M·史密斯住宅, 布卢姆菲尔德, 密歇根州, 1948: 透视
- 174 布兰德斯住宅, 贝尔维尤, 华盛顿州,

- 1952: 平面
- 174 布兰德斯住宅, 贝尔维尤, 华盛顿州, 1952: 透视
- 175 分区住宅, 方案创作于 1935 年: 郊区版
- 175 分区住宅, 方案创作于 1935 年: 乡村版
- 176 分区住宅, 方案创作于 1935 年: 城市版
- 176 分区住宅, 方案创作于 1935 年: 城市版, 剖面
- 177 新剧院方案, 1932: 正立面, 入口位于右侧
- 178 新剧院方案, 1932: 侧立面
- 179 新剧院方案, 1932: 剖面
- 180 新剧院方案, 1932: 背立面
- 181 “植物的生活——势不可挡的——变化多样无穷无尽”, 赖特先生亲手设计美化的家庭农场
- 183 沙漠中的西塔里埃森
- 184 塔里埃森的景色
- 185 “建筑成为山体的一道弯眉”, 塔里埃森, 房屋与大地
- 186 “这里或许比其他地方更像托斯卡纳”, 塔里埃森溪流上的小桥
- 187 “隐蔽的建筑——穿孔的房檐允许阳光透射”, 康利儿童房, 里弗赛德, 伊利诺伊州, 1912
- 188 埃文斯住宅, 芝加哥, 伊利诺伊州, 1908
- 190 “每座房屋拥有自己的个性和作用, 并通过地面层平面实现”, 玛顿与巴顿住宅, 布法罗, 纽约州, 1903, 1904
- 191 西塔里埃森, 斯科茨代尔, 亚利桑那州, 1938
- 192 “沙漠中建筑的轮廓应该是高贵的朴素, 就像它所在的地域那样, 是被雕刻出来的”, 西塔里埃森, 斯科茨代尔, 亚利桑那州, 1938
- 193 西塔里埃森的水池和阳台, 斯科茨代尔, 亚利桑那州, 1938
- 193 西塔里埃森的入口场地, 斯科茨代尔, 亚利桑那州, 1938
- 194 “对建筑的联想将着重强调景观的特征”, 沃尔特艇库, 夸斯奎顿, 艾奥瓦州, 1949
- 195 “一块优良的场地……最复杂的一点……是具有特点……拥有个性”, La Miniatura, 帕萨迪纳, 加利福尼亚州, 1923
- 197 “让墙壁、顶棚、地板看起来成为相互的一部分, 他们的表面彼此渗入”, “俯瞰与平面”, 戈登·斯特朗天文馆项目, 宝塔糖山 (Sugar Loaf Mountain), 马里兰州, 1925
- 198 “即使是现在, 依然很普通”, 钱德勒附近喀德尼沙漠小屋项目的原始草图, 亚利桑那州, 1927
- 199 “如此广阔, 难以触及”, 戈登·斯特朗天文馆项目, 宝塔糖山 (Sugar Loaf Mountain), 马里兰州, 1925
- 200 流水别墅遮蔽的走道, 熊跑溪, 宾夕法尼亚州, 1939
- 201 斯莱特住宅的透视图, 沃里克, 罗得岛州, 1945
- 201 “折叠平面的产生与强调依赖于将墙壁与顶棚融为一体的线条”, 斯莱特住宅的南立面、东立面、西立面, 沃里克, 罗得岛州, 1945
- 203 “强调第三维度”, 帝国饭店, 东京, 日本, 1915-1922
- 204 “比直角更适合人类”, 比戈·圣达住宅 (Vigo Sundt House) 项目的平面, 麦迪逊, 威斯康星州, 1941
- 205 “流动与运动”, 汉纳住宅的框架, 帕罗·阿尔托, 加利福尼亚州, 1937
- 206 汉纳住宅的起居室, 帕罗·阿尔托, 加利福尼亚州, 1937
- 207 古根海姆博物馆, 纽约, 纽约州, 项目开始于 1943 年
- 208 “在完整的建筑中, 室内空间自身必须被呈现出来”, 达娜住宅的画廊, 斯普林菲尔德, 伊利诺伊州, 1903

- 210 “围合的幕墙以及围护构件”，山坡家庭学校，斯普林格林，威斯康星州，1902
- 211 “将被了解的事实”，沃尔特住宅，夸斯奎顿，艾奥瓦州，1949
- 211 米德韦花园中壁画“海边城市”的草图，芝加哥，伊利诺伊州，1914
- 212 “石板刻画，雕刻并彩饰”，帝国饭店的石板刻画，东京，日本，1915-1922
- 213 丁字尺和三角形设计，“十二月”，美国中部，1933
- 214 “外墙装饰设计，陶瓷嵌入水泥”，康利住宅的外部装饰设计，里弗赛德，伊利诺伊州，1908
- 215 罗比住宅的车库门草图，芝加哥，伊利诺伊州，1909
- 216 “我曾经从事这类的抽象设计十五年”，弗朗西斯·利特尔住宅，Wayzata，明尼苏达州，1913
- 216 康利剧院的窗户草图，里弗赛德，伊利诺伊州，1912
- 217 “厚重外壳”，弗里曼住宅，洛杉矶，加利福尼亚州，1924
- 218 “象征手法”，蜀葵住宅，好莱坞，加利福尼亚州，1917-1920
- 219 汉纳住宅，帕罗·阿尔托，加利福尼亚州，1937
- 221 康利剧院的铅笔草图研究，里弗赛德，伊利诺伊州，1911
- 222 “通常，获得某种建筑结构体系而作为建筑基础的愿望是我的目标”，C·R·华尔住宅的砖构造，普利茅斯，密歇根州，1941
- 222 贯穿始终的结构细部，耶马西(Yemassee)附近的奥德博拉斯种植园，南卡罗来纳州，1940
- 222 耶马西附近的奥德博拉斯种植园的室外，南卡罗来纳州，1940
- 223 “结构与审美成为一体”，阿德尔曼洗衣店项目的透视图，密尔沃基，威斯康星州，1948
- 223 阿德尔曼洗衣店项目的透视图，密尔沃基，威斯康星州，1948
- 224 上图：钢铁维修站项目的透视图，1928
- 224 下图：钢铁维修站项目的剖面图，1928
- 225 横跨山谷的住宅项目，多赫尼农场，加利福尼亚州，1921
- 225 斯托尔住宅待使用的石块，洛杉矶，加利福尼亚州，1928
- 226 “标准化应该被投入到工作中去，但却永远不要让其主宰产生原始形式的过程”，R.L.I. 琼斯住宅，塔尔萨，俄克拉何马州，1929
- 226 La Miniatura 的入口，帕萨迪纳，加利福尼亚州，1923
- 227 “外部表现”，格思里住宅项目，塞沃尼，田纳西州，1908
- 227 “这些建筑……带着所有尊敬……对美丽的土地自身”，流水别墅的客房，熊跑溪，宾夕法尼亚州，1939
- 228 “我曾经试图将它们语法完美展现……正直地赋予它们形式与比例”，统一教堂，橡树公园，伊利诺伊州，1906
- 229 “对比”，流水别墅，熊跑溪，宾夕法尼亚州，1936
- 230 南佛罗里达州大学，莱克兰，佛罗里达州，始于1938年
- 231 “当三条线足够时，五条线就很傻”，门多塔湖船坞项目，麦迪逊，威斯康星州，1902
- 232 “在建筑艺术中，表皮富有表现力的改变，线条的强调，特别是材料或是具有想像力的图样的材质，都可能是事实更加生动”，卡尔住宅，芝加哥，伊利诺伊州，1950
- 233 “简洁的惟一秘密……只有作为和谐的整体中的一种特征或是部分成为和谐的元素，它也可能达到简洁的境界”，H·F·迈克可米克住宅项目，森林湖，伊利诺伊州，1907

- 234 “简洁是构成的法则”，森林湖(伊利诺伊州)高尔夫俱乐部，1898；1901年扩建
- 235 “丰富即是美丽”，(上图)拉尔夫·杰斯特住宅项目的平面，帕洛斯·文德斯，加利福尼亚州，1938
- 235 (下图)拉尔夫·杰斯特住宅项目的模型，帕洛斯·文德斯，加利福尼亚州，1938
- 238 旧松阴神社，连香谷，美国中部，约1600
- 241 贝勒莱斯住宅项目空中俯瞰，阿卡普尔科，墨西哥，1952
- 242 焦点公园的双悬臂桥项目的南立面，匹兹堡，宾夕法尼亚州，1947
- 243 贝勒莱斯住宅项目，阿卡普尔科，墨西哥，1952
- 244 匹兹堡自助式停车场项目，宾夕法尼亚州，1947
- 245 焦点公园早期项目，匹兹堡，宾夕法尼亚州，1947
- 246 匹兹堡自助式停车场项目，宾夕法尼亚州，1947
- 247 “伟大理想的内在法则”，贝勒莱斯住宅项目的平面，阿卡普尔科，墨西哥，1952
- 249 多教派钢铁教堂的草图，1926
- 250 贝勒莱斯住宅项目，阿卡普尔科，墨西哥，1952
- 252 焦点公园的双悬臂桥项目，匹兹堡，宾夕法尼亚州，1947

彩页插图

- I “草原城镇之家”，女性之家杂志，柯蒂斯出版公司，纽约，纽约州，1901：方案
- I 梅茨格住宅，圣玛丽瀑布，密歇根州，1902：方案
- I 罗比住宅，芝加哥，伊利诺伊州，1906
- II 盖尔住宅，橡树公园，伊利诺伊州，1909(橡树公园，1904，T·H·盖尔夫人)
- II 巴赫住宅，芝加哥，伊利诺伊州，1915
- III 米勒德住宅，“La Miniatura”，帕萨迪纳，加利福尼亚州，1923
- IV 汉纳住宅，“蜂巢住宅”，斯坦福，加利福尼亚州，1935
- V 平面，汉纳住宅
- VI 透视与平面，杰斯特住宅，帕罗斯温德斯，加利福尼亚州，1938：方案
- VII 安德顿庭院商店，贝弗利山，加利福尼亚州，1952(尼纳·G·安德顿的埃里克·达斯庭园中心，贝弗利山，加利福尼亚州，建筑师：弗兰克·劳埃德·赖特)
- VIII 两组透视，史密斯住宅，布卢姆菲尔德山，密歇根州，1946(梅林·M·史密斯夫妇住宅，布卢姆菲尔德镇，密歇根州，建筑师：弗兰克·劳埃德·赖特)
- VIII 平面，史密斯住宅(梅林·M·史密斯夫妇住宅，布卢姆菲尔德镇，密歇根州，建筑师：弗兰克·劳埃德·赖特)
- IX S·C·约翰逊父子研究中心，拉辛，威斯康星州，1944
- X 涅斯比住宅，“海中花园”，卡梅尔，加利福尼亚州，1940：方案(西南立面)
- X 剖面，涅斯比住宅
- XI 起居室，涅斯比住宅
- XII 古根海姆博物馆，纽约，纽约州，1943

- XII 室内透视, 古根海姆博物馆 (接待厅)
- XIII “角岬景观公馆”, 公寓塔楼, 1号计划, 匹兹堡, 宾夕法尼亚州, 1952: 方案 (东北视角, 角岬景观公馆, 埃德加·J·考夫曼公益信托事业, 弗兰克·劳埃德·赖特, 建筑师)
- XIV 金属预制板农场单元, 1932: 方案 (典型小农场单元, 标准金属板结构, 戴维森市场, 建筑师: 弗兰克·劳埃德·赖特, 塔里埃森)
- XIV 全金属住宅, 洛杉矶, 加利福尼亚州, 1938: 项目
- XV 国家生命保险公司大楼, 芝加哥, 伊利诺伊州, 1924: 方案 (国家生命保险公司办公楼, 美国, 芝加哥, 主管: M·约翰逊, 建筑师: 弗兰克·劳埃德·赖特)
- XVI “金色沙滩”, 公寓塔楼, 芝加哥, 伊利诺伊州, 1956: 方案 (金色沙滩, 芝加哥, 伊利诺伊州, 建筑师: 弗兰克·劳埃德·赖特)
- I 统一教堂, 橡树公园, 伊利诺伊州, 1905
- I 室内透视, 统一教堂
- II 立面与平面, 东塔里埃森, 斯普林格林, 威斯康星州, 1925
- IV 室内透视, S·C·约翰逊父子公司管理大楼, 拉辛, 威斯康星州, 1936
- IV S·C·约翰逊父子公司管理大楼
- V 室内透视, H·F·约翰逊住宅, “伸展的翅膀”, 温德角, 威斯康星州, 1937 (起居室内)
- V 透视, H·F·约翰逊住宅 (赫德尔特·F·约翰逊夫妇乡村住宅, 温德角, 拉辛, 威斯康星州, 建筑师: 弗兰克·劳埃德·赖特)
- VI 合作家园, 底特律, 密歇根州, 1942: 方案 (合作家园, 底特律, 密歇根州, 建筑师: 弗兰克·劳埃德·赖特)
- VI 室内透视, 合作家园 (合作家园, 底特律, 密歇根州, 建筑师: 弗兰克·劳埃德·赖特)
- VII “苜蓿”, 四叶草住宅, 匹兹菲尔德, 马萨诸塞州, 1942: 方案
- VII 贝格曼住宅, 圣彼得堡, 佛罗里达州, 1948: 方案 (阿尔弗莱德·C·贝格曼夫妇住宅, 圣彼得堡, 佛罗里达州, 建筑师: 弗兰克·劳埃德·赖特)
- VIII “沙漠中的圣马科斯”, 胜地酒店, 钱德勒, 亚利桑那州, 1928: 方案
- VIII 室内透视, “沙漠中的圣马科斯”
- IX 平面, “沙漠中的圣马科斯”
- X 加里塔·汉弗莱剧院, 达拉斯, 得克萨斯州, 1955 (新剧院, 达拉斯戏剧中心, 建筑师: 弗兰克·劳埃德·赖特)
- X 剖面, 加里塔·汉弗莱剧院
- XI 马歇尔·埃德曼预制住宅, 3号计划, 麦迪逊, 威斯康星州, 1959: 方案
- XI 多布金斯住宅, 坎顿, 俄亥俄州, 1953 (约翰·J·多布金斯医生夫妇住宅, 坎顿, 俄亥俄州, 建筑师: 弗兰克·劳埃德·赖特)
- XII 塔顶透视, 罗杰斯·雷斯宾馆, 达拉斯, 得克萨斯州, 1946: 方案 (罗杰斯·雷斯宾馆项目)
- XIII “角岬景观公馆”, 公寓塔楼, 2号计划, 匹兹堡, 宾夕法尼亚州, 1953: 方案 (西北视角, 角岬景观公馆, 埃德加·J·考夫曼公益信托事业, 弗兰克·劳埃德·赖特, 建筑师)
- XIV 壁画, 米德韦花园, 芝加哥, 伊利诺伊州, 1913
- XIV 扶手及阳台细部, 米德韦花园
- XV 毯子设计, 博克住宅, 密尔沃基, 威斯康星州, 1916
- XVI “仙人掌式样与仙人掌花”, 《自由杂志》(Liberty Magazine)封面设计, 纽约, 纽约州, 1926: 方案

中文版总序

吴良镛

“十一五”国家重点图书出版规划支持的“西方建筑理论经典文库”，在中国建筑工业出版社的大力支持下，经过诸位译者的努力，终于开始陆续问世了，这应该是建筑界的一件盛事，我由衷地为此感到高兴。

建筑学是一门古老的学问，建筑理论发展的起始时间也是久远的，一般认为，最早的建筑理论著作是公元前1世纪古罗马建筑师维特鲁威的《建筑十书》。自维特鲁威始，到今天已经有2000多年的历史了。近代、现代与当代中国建筑的发展过程，无论我们承认与否，实际上是一个由最初的“西风东渐”，到逐渐地与主流的西方现代建筑发展趋势相交汇、相合流的过程。这就要求我们在认真地学习、整理、提炼我们中国自己传统建筑的历史与思想的基础之上，也需要去学习与了解西方建筑理论与实践的发展历史，以完善我们的知识体系。从维特鲁威算起，西方建筑走过了2000年，西方建筑理论的文本著述也经历了2000年。特别是文艺复兴之后的500年，既是西方建筑的一个重要的发展时期，也是西方建筑理论著述十分活跃的时期。15世纪至20世纪，出现了一系列重要的建筑理论著作，这其中既包括15至16世纪文艺复兴时期意大利的一些建筑理论的奠基者，如阿尔伯蒂、菲拉雷特、帕拉第奥，也包括17世纪启蒙运动以来的一些重要建筑理论家和18至19世纪工业革命以来的一些在理论上颇有建树的学者，如意大利的塞利奥；法国的洛吉耶、布隆代尔、佩罗、维奥莱-勒-迪克；德国的森佩尔、申克尔；英国的沃顿、普金、拉斯金，以及20世纪初的路斯、沙利文、赖特、勒·柯布西耶等。可以说，西方建筑的历史就是伴随着这些建筑理论学者的名字和他们的论著，一步一步地走过来的。

在中国，这些西方著名建筑理论家的著述，虽然在有关西方建筑史的一般性著作中偶有提及，但却多是一些只言片语。在很长一个时期中，中国的建筑师与大学建筑系的教师与学生们，若希望了解那些在建筑史的阅读中时常会遇到的理论学者的著作及其理论，大约只能求助于外文文本。而外文阅读，并不是每一个人都能够轻松胜任的。何况作为一个学科，或一门学问，其理论发展过程中的重要原典性历史文本，是这门学科发展历史上的精髓所在。所以，一些具有较高理论层位的经典学科，对于自己学科发展史上的重要理论著作，不论其原来是什么语种的文本，都是一定要译成中文，以作为中国学界在这一学科领域的背景知识与理论基础的。比如，哲学史、美学史、艺术哲学，或一般哲学社会科学史上西方一些著名学者的著述，几乎都有系统的中文